

9

Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE O IZGRADNJI CESTOVNOG MOSTA PREKO POTOKA KAMENICA IZMEĐU NASELJA OBREŽ (REPUBLIKA HRVATSKA) – BOŽAKOVO (REPUBLIKA SLOVENIJA) NA HRVATSKO-SLOVENSKOJ DRŽAVNOJ GRANICI

Prolašavam Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o izgradnji cestovnog mosta preko potoka Kamenica između naselja Obrež (Republika Hrvatska) – Božakovo (Republika Slovenija) na hrvatsko-slovenskoj državnoj granici, koji je Hrvatski sabor donio na sjednici 28. veljače 2024.

Klasa: 011-02/24-02/17
Urbroj: 71-10-01/1-24-2
Zagreb, 1. ožujka 2024.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Zoran Milanović, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE O IZGRADNJI CESTOVNOG MOSTA PREKO POTOKA KAMENICA IZMEĐU NASELJA OBREŽ (REPUBLIKA HRVATSKA) – BOŽAKOVO (REPUBLIKA SLOVENIJA) NA HRVATSKO-SLOVENSKOJ DRŽAVNOJ GRANICI

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Slovenije o izgradnji cestovnog mosta preko potoka Kamenica između naselja Obrež (Republika Hrvatska) – Božakovo (Republika Slovenija) na hrvatsko-slovenskoj državnoj granici, potpisan u Opatiji 29. ožujka 2023. u izvorniku na hrvatskom i slovenskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE O IZGRADNJI CESTOVNOG MOSTA PREKO POTOKA KAMENICA IZMEĐU NASELJA OBREŽ (REPUBLIKA HRVATSKA) – BOŽAKOVO (REPUBLIKA SLOVENIJA) NA HRVATSKO-SLOVENSKOJ DRŽAVNOJ GRANICI

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Slovenije (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke),

upoznate kako je postojeći cestovni most preko potoka Kamenica, između hrvatskog naselja Obrež i slovenskog naselja Božakovo na hrvatsko-slovenskoj državnoj granici dotrajao i ne udovoljava tehničkim i infrastrukturnim uvjetima potrebnim za siguran i nesmetan promet i prelazak granice,

odlučne da svim putnicima, a posebno stanovnicima pograničnog područja, omoguće sigurniji i brži prelazak državne granice,

odlučile su zajednički izgraditi novi cestovni most preko potoka Kamenica na hrvatsko-slovenskoj državnoj granici i u tom se cilju sporazumjele kako slijedi:

Članak 1.

PREDMET SPORAZUMA

Predmet ovoga Sporazuma je izgradnja novog cestovnog mosta preko potoka Kamenica između hrvatskog naselja Obrež i slovenskog naselja Božakovo na hrvatsko-slovenskoj državnoj granici (u daljnjem tekstu: most), odnosno osigurati projektne, imovinsko-pravne i tehničke uvjete potrebne za izgradnju mosta i priključnih prometnica.

Članak 2.

NADLEŽNA TIJELA ZA PROVEDBU SPORAZUMA

Nadležna tijela za provedbu ovoga Sporazuma su:

- u Republici Hrvatskoj: ministarstvo nadležno za prometnu infrastrukturu, izgradnju prometnica i mostova,
- u Republici Sloveniji: ministarstvo nadležno za infrastrukturu.

Članak 3.

PROJEKTIRANJE, PRIPREMA I IZVOĐENJE

Ugovorne stranke sporazumjele su se da će prije početka radova uskladiti projektne elemente (dokumentaciju) povezane s izvođenjem radova na mostu, na prilaznim cestama i pripadajućoj infrastrukturi.

Projektiranje, priprema i izvođenje radova na mostu te postupci izdavanja dozvola, provest će se u skladu s postojećim unutarnjim propisima ugovornih stranaka.

Ugovorne stranke sporazumjele su se da je za izradu projektne dokumentacije za izgradnju mosta zadužena slovenska strana.

Inspeksijski nadzor na radovima za vrijeme izgradnje mosta obavljat će zajednički predstavnici nadležnih službi objiju ugovornih stranaka, koje će odrediti tijela nadležna za provedbu ovoga Sporazuma.

Članak 4.

NATJEČAJ ZA IZVOĐAČA RADOVA

Ugovorne stranke suglasne su da će za izgradnju mosta biti raspisan međunarodni javni natječaj.

Raspisivanje međunarodnog javnog natječaja i njegov sadržaj (specifikacija) provest će se u skladu s prethodnim dogovorom između tijela nadležnih za provedbu ovoga Sporazuma.

Članak 5.

TROŠKOVI IZGRADNJE MOSTA

Ugovorne stranke sporazumjele su se o raspodjeli troškova za projektantske, pripreme i izvođačke radove na sljedeći način:

- troškove za projektnu dokumentaciju za izgradnju mosta snosi slovenska strana;
- troškove koji se odnose na izdavanje dozvola snose ugovorne stranke svaka za sebe;

c) troškove izgradnje mosta i uređenja korita na području mosta, ugovorne stranke snose u jednakim dijelovima;

d) troškove izgradnje i prilagodbe prilaznih cesta do mosta na vlastitom državnom području svaka će ugovorna stranka snositi sama.

Članak 6. ROK ZAVRŠETKA RADOVA

Ugovorne stranke suglasne su da će se pripremni radovi i svi ostali radovi na izgradnji mosta izvoditi u skladu s pravilima struke i u razumnim rokovima, koji će omogućiti završetak izgradnje mosta i priključnih prometnica u što kraćem vremenu, kako bi bio otvoren nesmetan međunarodni cestovni promet.

Članak 7. ODRŽAVANJE I UPRAVLJANJE

Održavanje i upravljanje mosta uredit će se posebnim sporazumom.

Članak 8. ODGOVORNOST ZA ŠTETU

U slučaju da jedna od ugovornih stranaka bez opravdanog razloga odustane od preuzetih obveza po ovom Sporazumu prije početka ili dovršetka izgradnje mosta, odgovarat će drugoj ugovornoj stranci za prouzročenu štetu i nastale troškove i bit će ih dužna nadoknaditi.

Članak 9. RJEŠAVANJE SPOROVA

Moguće sporove o tumačenju ili primjeni ovoga Sporazuma ugovorne stranke rješavat će sporazumno.

Članak 10. ZAVRŠNE ODREDBE

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke diplomatskim putem obavješćuju o ispunjenju uvjeta predviđenih njihovim unutarnjim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Sporazum može se u svako doba izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom ugovornih stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s postupkom utvrđenim u prvom stavku ovoga članka.

Ovaj Sporazum sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obavješću drugoj ugovornoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju Sporazum prestaje biti na snazi šest (6) mjeseci od datuma kada je druga ugovorna stranka primila obavijest o otkazu.

Sastavljeno u Opatiji dana 29. ožujka 2023. u dva izvornika, svaki na hrvatskom i slovenskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE	ZA VLADU REPUBLIKE SLOVENIJE
Potpredsjednik Vlade i ministar mora, prometa i infrastrukture	Ministrica infrastrukture Alenka Bratušek, v. r.
Oleg Butković, v. r.	

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove prometne infrastrukture, izgradnje prometnica i mostova.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, br. 28/96.).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-02/24-01/1

Zagreb, 28. veljače 2024.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik
Hrvatskoga sabora
Gordan Jandroković, v. r.

10

Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE ALBANIJE O SOCIJALNOJ SIGURNOSTI

Prolašavam Zakon o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Albanije o socijalnoj sigurnosti, koji je Hrvatski sabor donio na sjednici 28. veljače 2024.

Klasa: 011-02/24-02/19

Urbroj: 71-10-01/1-24-2

Zagreb, 1. ožujka 2024.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Zoran Milanović, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I REPUBLIKE ALBANIJE O SOCIJALNOJ SIGURNOSTI

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Republike Albanije o socijalnoj sigurnosti, potpisan u Zagrebu 2. listopada 2023. u izvorniku na hrvatskom, albanskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi: